



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ



MARK TWAIN

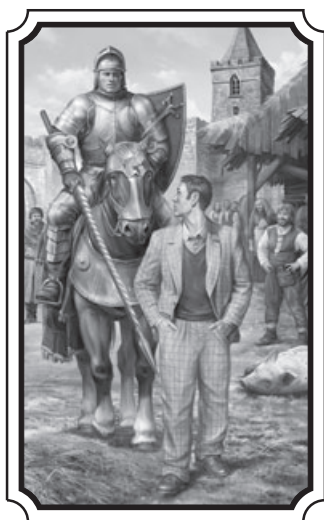


A CONNECTICUT YANKEE
IN
KING ARTHUR'S COURT

МАРК ТВЕН

ЯНКИ ИЗ КОННЕКТИКУТА ПРИ ДВОРЕ КОРОЛЯ АРТУРА

РОМАН



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ



Издательство АЛЬФА-КНИГА
Москва, 2010

УДК 821.161.1
ББК 84.(Амер.)6-5
Т26

Перевод с английского
Н. Чуковского

Иллюстрации
Дениэла Бэрда

Твен М.
Т26 Янки из Коннектикута при дворе короля Артура./—
М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2010.— 477 с.: ил.—
(Иллюстрированное издание).

ISBN 978-5-9922-0739-2

Роман «Янки из Коннектикута при дворе короля Артура» — одно из лучших произведений Марка Твена, сочетающее в себе фантастику, пародию и искрометный юмор.

Предприимчивый янки из Коннектикута, получивший в потасовке удар по голове, очнувшись, попадает из конца XIX века во времена правления короля Артура. Благодаря своей кипучей энергии и страстному стремлению к самовыражению, он приобщает все социальные слои артуровской эпохи к неведомым для них благам развитой американской цивилизации — электричеству, телеграфу, телефону, газете, мылу, а также раскрывает перед ними иные нравственные ценности...

Настоящее издание сопровождает полный цикл из 221 рисунка американского иллюстратора Дениэла Бэрда.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Амер.)6-5

ISBN 978-5-9922-0739-2

© Н. Чуковский. Наследники, 2010
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2010



СОДЕРЖАНИЕ

<i>Предисловие</i>	5
<i>Несколько пояснительных замечаний</i>	7
<i>Глава I. Камелот</i>	16
<i>Глава II. Двор короля Артура</i>	21
<i>Глава III. Рыцари Круглого Стола</i>	30
<i>Глава IV. Сэр Дайнадэн-Шутник</i>	39
<i>Глава V. Вдохновение</i>	45
<i>Глава VI. Затмение</i>	53
<i>Глава VII. Башня Мерлина</i>	62
<i>Глава VIII. Хозяин</i>	72
<i>Глава IX. Турнир</i>	82
<i>Глава X. Первые ростки цивилизации</i>	91
<i>Глава XI. Янки в поисках приключений</i>	99
<i>Глава XII. Медленная пытка</i>	111
<i>Глава XIII. Свободные люди!</i>	119
<i>Глава XIV. «Защищайся, лорд!»</i>	131
<i>Глава XV. Рассказ Сэнди</i>	139
<i>Глава XVI. Фея Моргана</i>	151
<i>Глава XVII. Королевский пир</i>	161
<i>Глава XVIII. В темницах королевы</i>	174
<i>Глава XIX. Странствующее рыцарство как ремесло</i>	188
<i>Глава XX. Замок людоеда</i>	194
<i>Глава XXI. Паломники</i>	204
<i>Глава XXII. Священный источник</i>	220
<i>Глава XXIII. Восстановление источника</i>	235
<i>Глава XXIV. Маг-конкурент</i>	246
<i>Глава XXV. Конкурсный экзамен</i>	260
<i>Глава XXVI. Первая газета</i>	277

<i>Глава XXVII.</i> Янки и король путешествуют инкогнито	289
<i>Глава XXVIII.</i> Дрессировка короля	300
<i>Глава XXIX.</i> Оспа	307
<i>Глава XXX.</i> Трагедия усадьбы	316
<i>Глава XXXI.</i> Марко	329
<i>Глава XXXII.</i> Посрамление Даули	339
<i>Глава XXXIII.</i> Политическая экономия шестого века	348
<i>Глава XXXIV.</i> Янки и король проданы в рабство	363
<i>Глава XXXV.</i> Печальное приключение	377
<i>Глава XXXVI.</i> Встреча во мраке	387
<i>Глава XXXVII.</i> Ужасное положение	393
<i>Глава XXXVIII.</i> Сэр Ланселот и рыцари приходят на помощь	403
<i>Глава XXXIX.</i> Поединок янки с рыцарями	409
<i>Глава XL.</i> Три года спустя	422
<i>Глава XLI.</i> Отлучение	432
<i>Глава XLII.</i> Война!	439
<i>Глава XLIII.</i> Битва в Песчаном Поясе	454
<i>Глава XLIV.</i> Постскрипtum Кларенса	470
<i>Заключительный постскрипtum автора</i>	<i>473</i>